



Owyhee Oral & Facial Surgery  
**Aviso sobre nuestras prácticas de privacidad**

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR LA INFORMACIÓN DE SALUD SUYA  
Y CÓMO PUEDE USTED OBTENER ACCESO A LA MISMA. LÉALO DETENIDAMENTE.

Según las leyes, estamos obligados a mantener la información de salud protegida privada, a suministrarles a los individuos un aviso sobre nuestras responsabilidades legales y prácticas de privacidad con respecto a la información de salud protegida (“PHI”, por sus siglas en inglés) y a notificarles a los individuos afectados después de que ocurra alguna violación de la información de salud protegida que no estaba asegurada. Debemos seguir las prácticas de privacidad descritas en este Aviso mientras éste permanezca vigente. Este Aviso queda vigente a partir del 25 de octubre de 2017, y permanece vigente hasta el momento en que lo reemplacemos.

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestras prácticas de privacidad y los términos y condiciones de este Aviso en cualquier momento, siempre y cuando dichos cambios sean permitidos por las leyes correspondientes, y para establecer que las disposiciones del nuevo Aviso queden vigentes con respecto a toda la información de salud protegida que mantenemos. Cuando efectuemos un cambio considerable en nuestras prácticas de seguridad, cambiaremos este Aviso y publicaremos el nuevo Aviso de manera clara y prominente en las instalaciones de nuestro consultorio, además, les suministraremos copias del nuevo Aviso a quienes las soliciten.

Usted puede solicitar una copia de nuestro Aviso en cualquier momento. Para obtener más información sobre nuestras prácticas de privacidad o para solicitar copias adicionales de este Aviso, comuníquese con nosotros por medio de la información que aparece al final de este Aviso.

**De qué maneras podemos usar y divulgar información sobre la salud suya**

Podemos usar y divulgar la información de salud suya para distintos fines, entre ellos: tratamiento, pago y operaciones para la atención médica. Para cada una de estas categorías, suministramos una descripción y un ejemplo. Alguna información, como la relacionada con el VIH, la información genética, los registros sobre abuso de bebidas alcohólicas o sustancias y los registros sobre la salud mental, puede contar con cierta protección de confidencialidad especial según las leyes estatales o federales correspondientes. Nosotros cumplimos con estas protecciones especiales según estén relacionadas con los casos pertinentes que incluyen estos tipos de registros.

**Tratamiento.** Podemos usar y divulgar la información de salud suya para su tratamiento. Por ejemplo, podemos divulgarle la información de salud suya a un especialista que le esté proporcionando tratamiento.

**Pago.** Podemos usar y divulgar la información de salud suya para obtener reembolsos por el tratamiento y los servicios que usted reciba de parte nuestra o de otro organismo involucrado en



### Owyhee Oral & Facial Surgery

su atención médica. Las actividades de pago incluyen facturación, cobranzas, gestión de reclamos y determinar si reúne los requisitos y la cobertura para obtener pago de su parte, de una compañía de seguros o de un tercero. Por ejemplo, podemos enviarle a su plan médico reclamos que contengan cierta información de la salud.

**Operaciones de atención médica.** Podemos usar y divulgar la información de salud suya en conexión con nuestras operaciones de atención médica. Por ejemplo, las operaciones de atención médica incluyen la evaluación de calidad y actividades de mejora, la realización de programas de capacitación y actividades para obtener licencias y también para proporcionarle educación de servicios relacionados con la salud de nuestros proveedores asociados de salud.

**Individuos que participan en su atención o pago por su atención.** Le podemos divulgar la información de salud suya a un miembro de su familia o a otro pariente, a un amigo personal o a cualquier otro individuo que usted haya identificado en relación con la participación de esa persona en su atención o en el pago por su atención.

Si usted está presente, entonces, antes de divulgar su información de salud, le brindamos la oportunidad de oponerse a dichas divulgaciones. En caso de su ausencia o discapacidad o en situaciones de emergencia, divulgaremos la información de salud basándonos en una determinación basándonos en nuestro juicio profesional y divulgando solamente la información de salud que esté directamente relacionada con la participación de esa persona en su atención médica. Además, podemos divulgarle información suya a su representante personal. Si una persona está autorizada por ley para tomar decisiones sobre la atención médica suya, trataremos a ese representante personal de la misma manera en que lo trataríamos a usted con respecto a su información de la salud.

**Ayuda en caso de catástrofe.** Podemos usar o divulgar la información de salud suya para ayudar en los esfuerzos de ayuda en caso de catástrofes.

**Exigencias de la ley.** Podemos usar o divulgar la información de salud suya cuando estemos obligados a hacerlo de acuerdo a las leyes.

**Actividades de salud pública.** Podemos divulgar la información de salud suya para actividades de salud pública, entre ellas divulgaciones para:

- Prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades.
- Denunciar el abuso o abandono de niños.
- Informar reacciones a medicamentos o problemas con productos o dispositivos.
- Notificarle a una persona sobre un producto o dispositivo que está siendo retirado del mercado, para la reparación o el reemplazo del mismo.
- Notificarle a una persona que puede haber quedado expuesta a una enfermedad o afección. O bien,
- Notificar a las autoridades gubernamentales correspondientes si creemos que un paciente ha sido víctima de abuso, abandono o violencia en el hogar.



## Owyhee Oral & Facial Surgery

**Seguridad nacional.** Bajo ciertas circunstancias, podemos divulgarles a las autoridades militares la información de salud del personal de las fuerzas armadas. Podemos divulgarles a los funcionarios federales autorizados la información de salud necesaria para la inteligencia legal, contrainteligencia y demás actividades de seguridad nacional. Podemos divulgarles a los funcionarios de establecimientos carcelarios o las autoridades judiciales con custodia legal, la información de salud de un preso o paciente.

**Ministro del Departamento de Salud y Servicios Humanos.** Le divulgaremos la información de salud suya al Ministro del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos cuando sea necesario para investigar o determinar el cumplimiento con HIPAA.

**Indemnización por accidentes laborales.** Podemos divulgar la información de salud protegida suya en la medida autorizada por las leyes y en la medida necesaria para cumplirlas en lo relacionado con la indemnización por accidentes laborales u otros programas similares establecidos por la ley.

**Autoridades judiciales.** Podemos divulgar la información de salud protegida suya para los fines de las autoridades judiciales, según lo permita HIPAA, según lo requieran las leyes o en respuesta a una citación u orden judicial.

**Actividades de supervisión de la salud.** Podemos divulgarle la información de salud protegida suya a una agencia de supervisión para actividades autorizadas por la ley. Estas actividades de supervisión incluyen auditorías, investigaciones, inspecciones y credenciales, según sean necesarias para las licencias y para que el gobierno controle el sistema de atención médica, los programas gubernamentales y en cumplimiento con las leyes de derechos civiles.

**Procesos judiciales y administrativos.** Si está involucrado en un juicio o disputa, podemos divulgar la información de salud protegida suya en respuesta a una orden judicial o administrativa. También podemos divulgar la información de salud suya en respuesta a una citación, solicitud de información relativa a un caso judicial u otro proceso legal establecido por otra persona involucrada en la disputa, pero solamente si se han hecho esfuerzos, ya sea por la parte que solicita la información, o por parte nuestra, de informarle sobre la solicitud o de obtener una orden judicial para proteger la información solicitada.

**Investigación.** Podemos divulgar la información de salud protegida suya a investigadores cuando sus estudios de investigación hayan sido aprobados por el comité de escrutinio institucional o el comité de privacidad que han repasado la propuesta del estudio de investigación y establecido protocolos para asegurar la privacidad de su información.

**Jueces de instrucción, médicos forenses, directores de funerarias.** Podemos divulgar la información de salud protegida suya a un juez de instrucción o médico forense. Esto puede ser necesario, por ejemplo, con el fin de identificar a una persona fallecida o para determinar la cause



## Owyhee Oral & Facial Surgery

de muerte. También podemos divulgar la información de salud protegida suya a los directores de funerarias de acuerdo con las leyes correspondientes para que puedan llevar a cabo sus labores.

**Para evitar una amenaza grave contra la salud o la seguridad.** Podemos usar y divulgar la información de salud protegida suya con el fin de prevenir una amenaza grave contra su salud y seguridad o la salud y seguridad del público o de otra persona.

**Recaudación de fondos.** Podemos comunicarnos con usted para suministrarle información sobre las actividades que patrocinamos, tales como programas de recaudación de fondos, según lo permitan las leyes correspondientes. Si no desea recibir tal información de parte nuestra, puede decidir no recibir dichas comunicaciones.

**Asociados en negocios.** Algunas de nuestras actividades se suministran en nombre nuestro por medio de contratos con asociados en negocios. Al formalizar un contrato con el fin de obtener estos servicios, es probable que debamos divulgar la información de salud protegida suya a uno de nuestros asociados en negocios para que éste puede llevar a cabo la labor que le hemos solicitado. No obstante, exigimos que nuestros asociados en negocios protejan adecuadamente su información.

### **Otros usos y divulgaciones de la información de salud protegida**

Con unas pocas excepciones, su autorización es necesaria para divulgar los apuntes de las sesiones de psicoterapia, el uso o la divulgación de la información de salud protegida para fines de márketing y para la venta de la misma. También obtendremos su autorización por escrito antes de usar o divulgar la información de salud protegida suya para fines que no sean los que aparecen en este Aviso (o según lo permitan o de otra manera lo exijan las leyes). Usted puede revocar su autorización por escrito en cualquier momento. Al recibir su revocación por escrito, suspenderemos el uso y la divulgación de la información de salud protegida suya hasta la medida en que ya hayamos tomado medidas basándonos en la autorización.

### **Sus derechos con respecto a la información sobre su salud**

**Acceso.** Usted tiene el derecho a leer o a obtener copias de la información de salud suya, con excepciones limitadas. Debe hacer la solicitud por escrito. Puede obtener un formulario para solicitar acceso a la información mediante la información de contacto que aparece al final de este Aviso. También puede solicitar acceso si nos envía una carta a la dirección que aparece al final de este Aviso. Si solicita información que mantenemos impresa, le podemos suministrar fotocopias. Si solicita información que mantenemos en forma electrónica, tiene el derecho a recibir una copia electrónica. Utilizaremos el formulario y el formato que usted solicite, si están fácilmente disponibles. Le cobraremos un cargo razonable basado en los costos de los suministros y en la labor de hacer las copias, además del costo del flete, si es que desea que le enviemos las copias por correo postal. Comuníquese con nosotros mediante la información que aparece al final de este Aviso para solicitar una lista de los cargos.



## Owyhee Oral & Facial Surgery

Si se le niega una solicitud para obtener acceso, tiene el derecho a que alguien evalúe la denegación de acuerdo con los requisitos de las leyes correspondientes.

**Lista de divulgaciones.** Con la excepción de ciertas divulgaciones, usted tiene el derecho de recibir una lista de las divulgaciones que se hayan hecho de la información de salud suya de acuerdo con las leyes y regulaciones correspondientes. Para solicitar una lista de las divulgaciones de la información de salud suya, debe presentar su solicitud por escrito ante el Funcionario a cargo de privacidad. Si solicita esta lista más de una vez en un período de 12 meses, le podemos cobrar un cargo razonable basado en los costos de responder a las solicitudes adicionales.

**Derecho a solicitar restricciones.** Usted tiene el derecho de solicitar restricciones adicionales con respecto a nuestro uso o divulgación de la información de salud protegida suya si presenta una solicitud por escrito ante el Funcionario a cargo de privacidad. Su solicitud por escrito debe incluir: (1) la información que usted desea restringir; (2) si desea limitar nuestro uso, divulgación o ambos; y (3) a quiénes desea que se apliquen las limitaciones. No tenemos ninguna obligación de estar de acuerdo con su solicitud, excepto en el caso de que la divulgación sea a un plan médico para los fines de llevar a cabo el pago o las operaciones relacionadas con atención médica, y la información está relacionada solamente con un elemento de atención médica o servicio para el cual, usted, o una persona a nombre suyo (fuera del plan médico), ha pagado el saldo total a nuestro consultorio.

**Comunicaciones alternativas.** Usted tiene el derecho de solicitar que nos comuniquemos con usted con respecto a su información de salud por medios alternativos o en lugares alternativos. Debe hacer la solicitud por escrito. La solicitud debe especificar el medio o el lugar alternativo, y suministrar una explicación satisfactoria sobre cómo se han de tramitar los pagos mediante el medio o lugar alternativo que usted solicita. Estamos dispuestos a aceptar todas las solicitudes razonables. Sin embargo, si no nos podemos comunicar con usted mediante las maneras o lugares que ha solicitado, nos podemos comunicar mediante la información que ya tenemos.

**Modificaciones.** Usted tiene el derecho de solicitar que modifiquemos su información de salud. Su solicitud se debe hacer por escrito y debe explicar por qué se debe modificar la información. Nosotros podemos denegar la solicitud, bajo ciertas circunstancias. Si estamos de acuerdo con su solicitud, modificaremos sus registros y se lo notificaremos. Si le denegamos la solicitud de una modificación, le suministraremos una explicación por escrito de por qué se la denegamos y le explicaremos sus derechos.

**Derecho a recibir notificación de una violación.** Usted recibirá notificaciones de las violaciones que ocurran con la información de salud protegida suya que no esté asegurada, según lo exigen las leyes.

**Aviso electrónico.** Usted puede recibir una copia impresa de este Aviso, si así lo solicita, aunque haya acordado recibirlo electrónicamente en nuestro sitio Web o por correo electrónico.



Owyhee Oral & Facial Surgery

## **Preguntas o quejas**

Si desea obtener más información sobre nuestras prácticas de privacidad o si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese con nosotros.

Si cree que podemos haber violado sus derechos de privacidad, o si no está de acuerdo con una decisión que hemos tomado con respecto a su acceso a su información de salud, o en respuesta a una solicitud que usted haya hecho de modificar o restringir el uso o la divulgación de la información de salud suya, o para que nos comuniquemos con usted por un medio o a un lugar alternativo, se puede quejar por medio de la información de contacto que aparece al final de este Aviso. También puede presentar una queja por escrito ante el Ministro del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos. Le suministraremos la dirección para que pueda presentar su queja ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, si así lo solicita.

Nosotros apoyamos su derecho a la privacidad de su información de salud. No participaremos en ninguna represalia si usted decide presentar una queja ante nosotros o ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos.

Nuestro funcionario a cargo de la privacidad es: Michele Random

Telephone: (208) 505-1946 Fax: (208) 505-1918

Address: 339 W. Iowa Ave, Nampa ID 83686

E-mail: [info@owyheeoralsurgery.com](mailto:info@owyheeoralsurgery.com)